测试题

你是否相信自己有权利过上快乐和充实的生活，无论性取向如何？

Glauben Sie an Ihr Recht, ein glückliches und erfülltes Leben zu führen, unabhängig von Ihrer sexuellen Orientierung?

你是否觉得了解并接受自己的性取向对个人成长很重要？

Glauben Sie, dass es für die persönliche Entwicklung wichtig ist, seine sexuelle Orientierung zu kennen und zu akzeptieren?

你是否认为每个人都值得被爱，无论他们的性取向如何？

Glauben Sie, dass jeder Mensch es verdient, geliebt zu werden, unabhängig von seiner sexuellen Orientierung?

你是否认为出柜可以是一次强化自信和个人价值的经历？

Glauben Sie, dass ein Coming-out eine Erfahrung sein kann, die das Selbstvertrauen und den persönlichen Wert stärkt?

你是否认为出柜后会使你在生活中感到更自由和真实？

Glauben Sie, dass Sie sich durch Ihr Coming-out freier und echter in Ihrem Leben fühlen?

你是否相信通过你的出柜故事，可以激励和支持他人？

Glauben Sie, dass Sie durch Ihr Coming-out andere inspirieren und unterstützen können?

你是否准备好勇敢地面对挑战，在这里探索你出柜的各种可能反应和结果？

Sind Sie bereit, sich der Herausforderung zu stellen, die verschiedenen möglichen Reaktionen und Ergebnisse Ihres Coming-outs zu erkunden?

——————————————

规则介绍

前言

Kinder：

爸爸，妈妈，

我有一个重要的事情要跟你们说…

这是隐藏在我心里很多年的秘密…

Papa, Mama...  
Ich habe euch etwas Wichtiges zu sagen...  
Es ist ein Geheimnis, das seit vielen Jahren in meinem Herzen verborgen ist...

Papa Mama：

孩子，发生什么事儿了？

Was ist denn los, mein Sohn?

Kinder：

从小到大，你们对我的爱和支持

你们对我的好

我一直都是记在心里的…

我生活在这个家庭，

我很幸运，也很幸福，

我永远爱你们，爱这个家

我也知道你们希望我能够快乐幸福

所以...

Ich habe mich immer an eure Liebe und Unterstützung erinnert, seit ich ein Kind war...

Ich bin sehr glücklich, in dieser Familie zu leben. Ich werde euch und unsere Familie immer lieben, und Ich weiß auch, dass ihr wollt, dass ich glücklich bin. Also...

Papa Mama：

所以什么？

孩子，放心和爸爸妈妈说

Na und?   
Mach dir keine Sorgen, mein Sohn, sprich mit Mama und Papa.

Kinder：

所以...

我想跟你们说清楚…

平时你们一直很关心的，我什么时候谈恋爱

什么时候结婚…

我都用各种借口回避它们

但是，我不想让你们再为这个事情操心（但是，我不想再逃避你们的问题）

我不交女朋友，也不想结婚 是真的

因为我是同性恋，我喜欢男人

Also...  
Ich will euch mal was klar machen... Ihr habt euch immer Sorgen gemacht, wann ich eine Freundin habe. Wann ich heirate...  
Ich habe sie mit verschiedenen Ausreden gemieden. Aber ich möchte euren Fragen nicht   
mehr ausweichen.  
Es ist wahr, dass ich keine Freundin haben werde und ich will nicht heiraten, weil ich schwul bin und Männer mag.

Papa Mama:

…

——————————————

问答环节

拒绝：

1：我不相信，怎么可能，你怎么会是一个同性恋呢?

Ich glaube nicht, wie ist das möglich, wie kannst du ein Schwuler sein?

A：我一直都是同性恋

Ich bin seit langem schwul

B：我为什么不能是同性恋

Warum kann ich nicht schwul sein?

C：是真的，我是同性恋

Es ist wahr, ich bin schwul. Es ist kein Witz

D: 我也不知道为什么

Ich weiß nicht, warum...

/

A

Kd：我一直都是同性恋，只是以前没有告诉你们

Ich bin immer schwul, ich habe es euch nur vorher nicht gesagt.

PaMa：…

B

Kd：我为什么不能是同性恋？同性恋有错吗？

Warum kann ich nicht schwul sein? Ist es falsch, schwul zu sein?

PaMa：你怎么跟爸爸妈妈说话的！我看你就是病了！

Wie sprichst du mit Mama und Papa! Ich glaube, du bist echt krank!

C

Kd：爸爸妈妈，我是认真的，我是同性恋，没有骗你们

Mama und Papa, ich meine es ernst. Ich bin schwul. Ich lüge nicht.

PaMa：…

D

Kd：我也不知道为什么，我为什么喜欢男生

Ich weiß selber nicht, warum ich Männer mag.

PaMa：你在想什么？你是在跟我们开玩笑吗？

Was denkst du dir eigentlich? Willst du uns verarschen?

2：同性之间怎么可能会有爱情？你是不是搞错了？

Wie kann es Liebe zwischen Männern geben? Hast du dich geirrt?

A：我也不知道那是爱情还是友情

Ich weiß nicht, ob es Liebe ist

B：我能肯定，那就是爱情

Ich bin mir sicher, dass es Liebe ist

C：可能吧，可能真的只是朋友的喜欢

Vielleicht. Vielleicht sind wir nur Freunde.

D：我能分清楚爱情和友情

Ich kann unterscheiden zwischen Liebe und Freundschaft.

/

A

Kd：我也不知道那是爱情还是友情，我也很迷茫…

Ich weiß nicht, ob das Liebe oder Freundschaft ist, und ich bin verwirrt...

PaMa：相信妈妈，你肯定是搞错了！

Glaub Mama, du musst dich irren!

B

Kd：我能肯定，那就是爱情，是喜欢人的那种心动的感觉

Ich bin mir sicher, dass es Liebe ist.   
Es ist das Gefühl, mein Herzschlag setzte für einen Moment aus.

PaMa：…

C

Kd：可能吧，可能真的只是朋友的喜欢

Vielleicht. Vielleicht geht es nur um eine Freundschaft.

PaMa：相信爸爸，你肯定是搞错了！

Glaub Papa, du musst dich irren!

D

Kd：爸妈，我是一个成年人，我能分得清楚爱情和友情。

Mama und Papa, ich bin ein Erwachsener, ich kann zwischen Liebe und Freundschaft unterscheiden.

PaMa：…

3： 你都没有跟女生在一起过，你怎么知道自己不喜欢女生？

Wie weißt du, dass du keine Frauen magst,

wenn du noch nie mit einer zusammen warst?

A：我从初中时就喜欢男生了

Ich mag Jungs schon seit der Mittelschule

B：我真的只对男性有好感

Ich fühle mich nur von Jungs angezogen.

C: 可能吧，可能我也能喜欢女孩子？

Vielleicht könnte ich auch Frauen mögen?

D：我为什么要喜欢女生？

Warum sollte ich Frauen mögen?

/

A

Kd：初中的时候，我就发现自己喜欢男生了，女生不管多漂亮我都没有感觉。

Als ich in der Mittelschule war, wurde mir klar, dass ich Jungs mag. Ich habe keine Gefühle für Mädchen, egal wie hübsch, wie süß sie waren.

PaMa：…

B

Kd：我从小就只对男生有好感，只对英俊的男生有心动的感觉，但是对女生就没有同样的感觉

Seit meiner Kindheit fühle ich mich nur zu Jungs hingezogen. Ich interessiere mich nur für gutaussehende Männer, nicht für Mädchen.

PaMa：…

C

Kd：可能吧，可能我也能喜欢女孩子？

Vielleicht, vielleicht möge ich auch Mädchen?

PaMa：对吧，这么想就对了！男人就是应该喜欢女人

Ja, das ist die richtige Denkweise! Männer sollen Frauen mögen.

D

Kd：我是同性恋，我为什么要跟女孩子在一起？

Ich bin schwul, warum sollte ich mit einer Frau zusammen sein?

PaMa：你说你是同性恋，你试都没试过，你怎么就知道你不喜欢女孩子

Du sagst, du bist schwul, aber du hast es noch nie versucht, woher weißt du, dass du keine Frauen magst?

———————————————

愤怒：

1：你做同性恋，你这是要我们家断子绝孙啊！你怎么能这么自私！

Du bist schwul, du wirst uns keine Nachkommen in dieser Familie hinterlassen.  
Du darfst nicht so egoistisch sein!

A：家族的价值观落后

Ihre Wertvorstellungen sind so rückständig.

B：性倾向是我自己的事

Die sexuelle Orientierung ist meine eigene Sache

C：我不能去欺骗女性

Ich soll Frauen nicht betrügen

D：传宗接代有很多的方式

Es gibt viele Möglichkeiten, Nachkommen zu hinterlassen

/

A

Kd：现在已经是21世纪了，这种落后的价值观才是自私的，把我当什么了，只是用来延续血脉的工具吗？

Wir sind im 21. Jahrhundert, und diese rückständigen Werte sind egoistisch. Wofür hältst du mich, nur für ein Werkzeug, um Nachkommen zu hinterlassen?

PaMa：你这是什么态度？就算21世纪了你也是这个家的一份子，就要遵守这个家的价值观！

Was ist das für eine Einstellung? Auch im 21. Jahrhundert bist du immer noch ein Teil der Familie und musst dich an die Werte der Familie halten!

B

Kd：爸，喜欢男生还是喜欢女生是我自己的事，要不要孩子也是我的事，你就别管了。

Papa, ob ich Männer oder Frauen mag, ist meine Sache, und ob ich Kinder haben will oder nicht, ist auch meine Sache. Du hältst dich da einfach raus.

PaMa：你这是什么话？你以为你长大了，你就可以这么跟我们讲话吗？

Was sagst du denn da? Du denkst, du bist erwachsen und kannst so mit uns reden?

C

Kd：我不能假装成异性恋去欺骗女性啊，不能因为我牺牲别人一生的幸福。

Ich kann die Mädchen nicht anlügen, indem ich so tue, als würde ich sie mögen. Ich kann nicht zulassen, dass andere wegen mir ihr Glück opfern.

PaMa：…

D

Kd：如果未来我真的想陪伴一个孩子成长，我可以通过领养，生殖辅助技术等途径。不是只有和异性结婚生子这一条路。

Wenn ich in der Zukunft wirklich ein Kind haben möchte, kann ich das durch Adoption, reproduktionsmedizinische Verfahren usw. erreichen. Eine Frau zu heiraten, um ein Kind zu bekommen, ist nicht der einzige Weg.

PaMa：…

2：你跟妈妈说，你是不是被西方那些堕落的思想洗脑了，觉得是我们束缚了你，然后你要去追求那种糜烂的生活！

Sprich mit Mama, bist du durch diese verdorbenen westlichen Ideen einer Gehirnwäsche unterzogen worden. Denkst du, wir sind diejenigen, die dich gefesselt haben, und dann gehst du diesem schäbigen Leben nach?

A：这是我对自己真实的认识

Das ist, was ich wirklich über mich weiß

B：同性恋者存在于任何文明中

Homosexuelle gibt es in jeder Zivilisation

C：我也不知道我是怎么想的

Ich weiß nicht, was ich davon halte

D：我有我自己的思考方式

Ich habe meine eigene Denkweise.

/

A

Kd：妈妈，这不是文化影响。这是我对自己真实身份的认识，我发现和表达真实的自己。

Mama, das ist kein kultureller Einfluss. Das ist es, was ich wirklich über mich weiß. Ich habe mein wahres Ich kennengelernt und hatte den Mut, mich zu äußern.

PaMa：…

B

Kd：妈妈，根据调研，同性恋占总人口的5%，他们存在于各个阶层，各种家庭，各种职业,民族，宗教，各个国家和种族。从古至今都是如此。

Mama, Untersuchungen zufolge machen Schwule und Lesben etwa 5 % der Bevölkerung aus, und sie bestehen in allen Gesellschaftsschichten, in allen Arten von Familien, in allen Berufen, Ethnien, Religionen, Ländern und Rassen. Das ist seit dem Altertum so.

Pama：…

C

Kd：我也不知道...我只是觉得我应该找到真实的自己，不管它是什么样的。

Ich weiß nicht... Ich denke einfach, ich sollte mein wahres Selbst finden, was auch immer das ist.

PaMa：你这是在逃避，用所谓的“找到真实的自己”来掩饰你的不成熟和不负责任。

Du willst deine Unreife und Verantwortungslosigkeit verbergen, indem du dein wahres Selbst findest

D

Kd：这是你们的偏见。我有我自己的思考，和对未来生活的追求，不需要你们来评判。

Das ist euer Vorurteil. Ich habe mein eigenes Denken und Streben nach meinem zukünftigen Leben, ich brauche euer Urteil nicht.

PaMa：你这是什么态度？我们担心你的未来，关心你的生活，你就这么说我们？你就是被它们给蒙蔽了双眼，什么都看不清了！

Wir machen uns Sorgen um deine Zukunft und dein Leben, und das ist es, was du von uns denkst? Du bist so geblendet von ihnen, dass du nichts sehen kannst!

3：还不承认，你这是在外面跟哪些人混在一起学的这些乱七八糟的东西？爸妈对你从小到大的教育不是为了让你做同性恋的！

Leugnest du es immer noch? Mit wem hast du dich denn rumgetrieben, um diesen Unsinn zu lernen? Mama und Papa haben dich nicht zum Schwulsein erzogen!

A：性倾向是自我探索的结果

Die sexuelle Orientierung ist ein Ergebnis der Selbstentdeckung

B：我的朋友都是很优秀的人

Meine Freunde sind alle super Leute

C：他们只是理解我的人

Sie sind nur Leute, die mich verstehen.

D：交朋友是我自己的权利

Es ist mein Recht, Freunde zu haben.

/

A

Kd：爸妈，我理解你们的困惑，但请相信我，我的性倾向不是从外界'学来'的，更不是任何人教导的结果。这是我在成长过程中对自我了解中发现的，它是我身份的一部分。

Mama und Papa, ich verstehe eure Verwirrung, aber bitte glaubt mir, meine Sexualität ist nichts, was ich von der Außenwelt gelernt habe. Es ist etwas, das ich in meinem Selbstverständnis entdeckt habe, als ich aufgewachsen bin, und es ist Teil dessen, was ich bin.

PaMa：…

B

Kd：爸妈，你们放心，我身边的朋友都是很优秀的人，他们阳光，积极，有爱心。你们肯定也会喜欢他们的。我的性倾向不是从外界学来的，它是我本身的一部分。

Keine Sorge, Mama und Papa, ich bin von großartigen Menschen umgeben, die sonnig, freundlich und liebevoll sind. Ihr werdet sie sicher auch liebhaben. Meine sexuelle Orientierung ist nicht etwas, was ich von irgendjemandem gelernt habe, sie ist Teil dessen, was ich bin.

PaMa：…

C

Kd：我没想到你们会有这么多问题，我只是在外面找到了一些能听懂我、理解我感受的人。

Ich hätte nicht gedacht, dass ihr so viele Fragen haben würdet, ich habe einfach ein paar Leute gefunden, die mir zuhören und verstehen, wie ich mich fühle.

PaMa：他们都是骗你的！我们是你的父母，只有我们是真的为了你好！

Sie lügen dich alle an! Wir sind deine Eltern, und wir sind die einzigen, die wirklich das Beste für dich wollen!

D

Kd：交什么朋友是我自己的权利，我知道谁是真的为我好。

Es ist mein Recht, Freunde zu finden, die ich mag, und ich weiß, wer wirklich für mich da ist.

PaMa：他们都是骗你的！我们是你的父母，只有我们是真的为了你好！

Sie lügen dich alle an! Wir sind deine Eltern, und wir sind die einzigen, die wirklich das Beste für dich wollen!

4：你这么做是想让全家人都丢脸吗？让我们在外人面前成为笑柄？你有没有考虑过我们的感受？

Willst du die ganze Familie blamieren? Willst du, dass alle über uns lachen? Hast du jemals an unsere Gefühle gedacht?

A：尊严不依赖他人的偏见

Würde hängt nicht von Vorurteilen ab.

B：爱和幸福比面子更重要

Liebe und Glück sind die wichtigsten Dinge.

C：对不起，这是我的错

Es tut mir leid. Es ist meine Schuld.

D：我在你们眼里就是一个笑话

Ich bin eine Witzfigur in euren Augen.

/

A

Kd：爸妈，我们的尊严不是由别人的偏见所决定的。而是我们家人彼此之间的理解和支持。我们自己内心变强大了，这才是最重要的。

Mama und Papa, unsere Würde wird nicht durch die Vorurteile anderer bestimmt. Sie kommt eher aus dem Verständnis und der Unterstützung, die sich unsere Familien gegenseitig geben. Wir sind in uns selbst stark geworden, und das ist es, was zählt.

PaMa：…

B

Kd：爸妈，我的出柜并不是为了让你们丢脸，而是为了追求真正的爱和幸福。我相信当我们都能够真正幸福快乐的过我们的生活，别人的看法就不再那么重要了。

Mama und Papa, ich habe mich geoutet, nicht um euch Blamage zu bereiten, sondern um wahre Liebe und wahres Glück zu finden. Ich glaube, wenn wir alle unser Leben mit wahrem Glück und Freude führen können, wird es nicht mehr so wichtig sein, was andere denken.

PaMa：…

C

Kd：爸妈，对不起，我没想会让家人丢脸。我只是不想再隐藏自己了，又害怕让你们失望和难过。

Mama und Papa, es tut mir leid, ich wollte meine Familie nicht blamieren. Ich will mich nicht mehr verstecken und habe Angst, euch zu enttäuschen.

PaMa：没想到？那你现在就好好想想，你必须改正你的错误，停止这种行为。

Dachtest du nicht? Dann denke jetzt darüber nach, du musst deinen Fehler korrigieren und mit diesem Verhalten aufhören.

D

Kd：我知道了，我在你们眼里就是一个笑话，无论我做什么，都永远不会让你们满意。

Ich verstehe schon, ich bin eine Witzfigur für euch, und egal, was ich tue, es wird euch nie zufriedenstellen.

PaMa：你就是用这个态度跟父母说话的吗？你还嫌丢脸丢的不够吗？

Ist das die Einstellung, mit der du mit Mama und Papa sprichst? Schämst du dich nicht?

————————————————

商讨：

1：孩子，你听妈妈说，我们明天就去看心理医生，看能不能把同性恋治好。我们现在就约医生。

Hör mir zu, lass uns jetzt zum Psychiater gehen und von der Homosexualität geheilt werden.

A：我去是想你们更好的理解我

OK, damit ihr mich besser versteht

B：我健康且真实，不需要医生“治疗”我

Ich bin gesund und brauche keine Therapie

C：同性恋回转治疗的方法真的太残忍了（conversion therap）

Konversionstherapie für Schwule ist grausam

D：我没病，我不去

Ich habe keine Krankheit, ich gehe nicht hin

/

A

Kd：妈妈，我愿意一起去看心理医生，但不是为了改变我。我希望专业人士能够向你们解释，我的性取向是天生的，不是疾病。我希望我们能借此机会学习如何理解和支持彼此。

Mama, ich gehe gerne mit dir zu einem Psychiater, aber nicht, um mich zu ändern. Ich glaube, dass ein Profi in der Lage ist, dir zu erklären, dass meine sexuelle Orientierung natürlich ist und keine Krankheit ist. Ich hoffe, wir können bei dieser Gelegenheit lernen, uns gegenseitig zu verstehen und zu unterstützen.

PaMa：…

B

Kd：妈妈，你误会了。早在2001年中国就将同性恋去病化了，同性恋不是心理疾病。同性恋不是一个问题，不是一个错误，更不需要被治疗。我希望我们去心理医生那里，不是为了寻求改变，而是为了寻找理解和接纳。

Mama, so ist es nicht. Seit 2001 ist Homosexualität in China nicht mehr eine Krankheit. Homosexualität ist keine Geisteskrankheit. Homosexualität ist kein Problem, kein Fehler, und sie muss nicht behandelt werden. Ich hoffe, wir suchen nicht nach Veränderung, sondern nach Verständnis und Akzeptanz, wenn wir zu einem Therapeuten gehen.

PaMa：…

C

Kd：爸爸、妈妈，我了解过那些所谓的同性恋回转治疗（你们了解过那些），它们通过极端的方式，如电击和催吐，试图改变人的性取向。这种治疗不仅不能'治愈'同性恋，反而会对人造成深远的心理创伤。

Papa, Mama, habt ihr von der so genannten homosexuellen Konversionstherapie gehört, bei der versucht wird, die sexuelle Orientierung eines Menschen durch extreme Methoden wie Elektroschocks und das Auslösen von Erbrechen zu ändern. Anstatt Homosexualität zu "heilen", kann diese Art von Therapie ein tiefes psychologisches Trauma bei der Person verursachen.

PaMa：有病，咱们就算是再苦再难也要把它治好。作为父母，有责任帮你回到正常的生活。我们去看医生治疗，这是为了你的未来。你现在不理解，将来会感激我们的。

Wenn du eine Krankheit hast, müssen wir sie heilen, auch wenn es schwer ist. Als Eltern ist es unsere Aufgabe, dir zu helfen, wieder ein normales Leben zu führen.

D

Kd：同性恋不是病，不用治疗。你们才需要看医生改变这种想法。

Homosexualität ist keine Krankheit, sie muss nicht behandelt werden. Ihr seid diejenigen, die zum Arzt gehen müssen, um diese Denkweise zu ändern.

PaMa：精神病都说自己没病。听爸爸妈妈的，我们去看医生治疗，这是为了你的未来。你现在不理解，将来会感激我们的。

Psychisch kranke Menschen sagen, sie seien nicht krank. Hör zu, wir gehen zum Arzt und lass dich behandeln, das ist gut für deine Zukunft. Jetzt verstehst du uns noch nicht, aber in der Zukunft wirst du uns dankbar sein.

2：孩子，你就是被欲望冲昏了头脑啊，同性之间哪有稳定的感情啊。当激情消失之后，你又该怎么办？你想一直这样下去吗？

Mein Sohn, du bist nur von der Sehnsucht überwältigt. Es gibt keine stabile Beziehung zwischen Männern. Was wirst du tun, wenn die Leidenschaft vorbei ist? Willst du weiterhin so bleiben?

A：我也追求长久的爱。

Ich suche auch nach einer dauerhaften Liebe.

B：异性恋也有不稳定的关系。

Heterosexuelle haben auch instabile Beziehungen.

C：我也害怕我将来一个人孤单

Ich habe auch Angst vor dem Alleinsein.

D：这是我自己的生活

Es ist mein eigenes Leben.

/

A

Kd：爸妈，我跟你们一样，都追求真挚和长久的感情。我也梦想着有一个家，有一个相爱的，能够相濡以沫的伴侣。性别并不会改变我对爱情稳定性的追求。

Mama und Papa, ich suche auch nach einer dauerhaften Beziehung wie ihr. Ich träume auch davon, eine Familie und einen Partner zu haben, der mich liebt und mit dem ich zusammen sein kann. Das Geschlecht ändert nichts an meinem Streben nach Stabilität in der Liebe.

PaMa：…

B

Kd：异性恋家庭也都存在，比如说离婚、家暴，出轨等,。所以，不是说找一个异性结婚就一定幸福啊? 也不见得同性组成一个家庭就不幸福?

Mama und Papa, auch in heterosexuellen Familien gibt es Scheidungen, häusliche Gewalt, Fremdgehen usw. Es ist also nicht so, dass man glücklich wird, wenn man eine heterosexuelle Partnerin findet und heiratet. Und es bedeutet auch nicht unbedingt, dass eine Familie, die aus zwei Personen des gleichen Geschlechts besteht, unglücklich sein muss.

PaMa：…

C

Kd：我也害怕孤单。有时候我也怀疑，我的感情是否只是一时的冲动，激情过后，我会不会像你们说的那样，孤单一人。

Ich habe auch Angst vor dem Alleinsein. Manchmal frage ich mich, ob mein Gedanke nur ein Impuls ist, und wenn die Leidenschaft vorbei ist, ob ich dann allein sein werde, wie ihr gesagt habt.

PaMa：那就别走这条路了！试试正常的恋爱，找个女孩子交往看看，不是更稳定吗？像正常人一样生活。

Dann nimm nicht diesen Weg! Versuch es mit einer normalen Beziehung! Such dir eine Frau zum Daten, wäre das nicht stabiler? Lebe wie ein normaler Mensch.

D

Kd：我的爱情不需要你们评判和批准。我过的是我的生活，我爱谁不爱谁，这都是我自己的事

Ich brauche euer Urteil oder eure Zustimmung für meine Liebe nicht. Ich führe mein eigenes Leben und wen ich liebe und wen nicht, das ist meine Sache.

PaMa：你这种自以为是的态度，只会让你迟早受到教训。到时候你才知道谁才是为你好的那个人。

Deine selbstgerechte Haltung wird dir irgendwann eine Lektion erteilen. Und wenn es so weit ist, wirst du wissen, wer derjenige ist, der gut für dich ist.

3：就当妈妈求你了，你为了妈妈多去看看女生，万一碰到你心仪的女孩，性倾向就能改变了。你没有试过，怎么知道自己不喜欢？

Ich bitte dich, schau dir mehr Mädchen an. Falls du ein Mädchen triffst, das dir gefällt, kann sich deine sexuelle Orientierung ändern. Woher willst du wissen, dass du es nicht magst, wenn du es nicht ausprobiert hast?

A：我对自己的性倾向很确定

Ich bin mir über meine sexuelle Orientierung sicher.

B：妈妈你喜欢过女生吗？

Hat dir eine Frau jemals gefallen, Mama?

C：我会为了你尝试

Ich werde es für dich versuchen.

D：我不会为了你们改变自己

Ich werde mich nicht für euch ändern

/

A

Kd：妈妈，这么多年的探索，我已经对自己的性倾向很确定。它不是一个选择，不可以通过其他的尝试去改变的。不然我也不会跟你们说了。

Mama, nach so vielen Jahren bin ich mir ganz sicher, was meine sexuelle Orientierung angeht. Das ist keine Alternative, die man durch andere Versuche ändern kann. Sonst würde ich nicht mit euch reden.

PaMa：…

B

Kd：妈妈，你跟你的那些女性好朋友，女同事，你们在一起能产生爱情吗？如果不能的话，因为你是异性恋，你不喜欢同性。跟我是同性恋，不喜欢异性是一个意思。

Mama, würdest du dich in deine weiblichen Freunde oder Kolleginnen verlieben? Wenn du das nicht wollen, weil du heterosexuell bist, dann magst du das gleiche Geschlecht nicht. Das ist genauso bei mir: ich mag keine Frauen und will mit einem Mann zusammen.

PaMa：…

C

Kd：妈妈，我不想让你难过，所以如果这真的能让你开心，我可以尝试去多认识女生。

Mama, ich will dich nicht enttäuschen, also ich kann es versuchen, mehr Mädchen zu kennen, wenn dich das wirklich zufrieden macht.

PaMa：这就对了，男女结合这是自然规律，我相信儿子你能改变自己的。

Das stimmt, es ist ganz natürlich, dass sich Männer und Frauen aneinanderbinden. Ich bin sicher, du kannst dich ändern, mein Sohn.

D

Kd：我不会为了取悦你们而假装成另一个人。我是谁，我喜欢谁，这是我的事，不是你们想改变就能改变的。

Ich werde mich nicht ändern, um dir zu gefallen. Wer ich bin und wen ich mag, ist meine Sache und nicht etwas, das ihr ändern könnt, wenn ihr wollt.

PaMa：我们都是为了你好！你以为你懂什么是爱，你试都没试过，你怎么就知道你不喜欢女孩子。

Wir tun das alles nur zu deinem Besten! Denkst du, du verstehst die Liebe? Wie kennst du, dass du keine Frauen magst, wenn du es nicht einmal versucht hast?

4：可是，家里没有一个女人的话，谁来照顾这个家的生活啊？ 为什么要活的这么累。

Aber wer kümmert sich denn um das Familienleben, wenn keine Frau zu Hause ist? Warum würdest du so müde leben.

A：我有很好的独立生活的能力

Ich kann gut unabhängig leben.

B：这不是性别指向性任务

Das ist keine geschlechtsspezifische Aufgabe

C：我真的好累，我真的不知道

Ich bin wirklich müde. Ich weiß auch nicht.

D：我的私事不需要你们操心

Ich brauche eure Sorge um meine Angelegenheiten nicht

/

A

Kd：妈妈，这么多年我一个人在外面，我已经有了很好的独立生活的能力。你放心，我有能力照顾我自己的。

Mama, ich lebe schon seit so vielen Jahren allein, dass ich gut selbstständig leben kann. Keine Sorge, ich kann selbst auf mich aufpassen.

PaMa：…

B

Kd：妈妈，照顾家庭是每个人的责任，不仅仅是女性的。以后我和我未来的伴侣都会平等分担家庭的责任。爱和照顾可以来自任何性别。

Mama, für die Familie zu sorgen, ist die Aufgabe von allem, nicht nur der Frauen. In Zukunft werden mein Partner und ich die Verantwortung für die Familie gleichmäßig aufteilen. Liebe und Fürsorge können von jedem Geschlecht kommen.

PaMa：…

C

Kd：我真的好累，我也不知道未来的生活会是怎么样的，我也怀疑自己能不能应付这一切

Ich bin ziemlich müde, und ich weiß nicht, wie mein zukünftiges Leben aussehen wird, und Ich bezweifle, ob ich das überhaupt schaffen kann.

PaMa：孩子听妈妈的话，家里还是要有个女人才行。大家都是这么过来的。

Hör zu, es muss immer noch eine Frau in der Familie sein. So ist das Leben für alle.

D

Kd：我不需要女人来照顾我，我也不需要你们来操心我的私事。我会过的好好的。

Ich brauche keine Frau, die sich um mich kümmert, und ihr brauchen euch nicht um meine persönlichen Angelegenheiten zu kümmern. Ich werde ein gutes Leben führen.

PaMa：不需要我们操心？等你生病了，需要帮助的时候，你才知道家庭的重要和女人的照顾有多么必不可少。

Wir brauchen uns nicht darum zu sorgen? Wenn du krank wirst und Hilfe brauchst, merkst du, wie wichtig die Familie ist und wie wichtig die Pflege durch eine Frau ist.

———————————————

失望

1：都是妈妈的不好，妈妈以前没有好好陪你长大，没有把你教好。

Es ist alles Mamas Schuld. Ich bin nicht gut mit dir aufgewachsen und habe dich nicht richtig erzogen.

A：妈，这不是你的错

Mama, es ist nicht deine Schuld

B：你是最棒的妈妈

Du bist die beste Mutter der Welt

C：妈，是我对不起你

Mama, es tut mir wirklich leid

D：你决定不了我的性倾向

Du entscheidest nicht über meine Sexualität

/

A

Kd：妈妈，这不是你的错。我希望你知道，我出柜是因为我信任你，我知道你爱我，无论我喜欢男人还是女人。我们可以一起更好的了解同性恋，我还是你优秀的儿子。

Mama, es ist nicht deine Schuld. Ich hoffe, du weißt, dass ich mich geoutet habe, weil ich dir vertraue. Ich weiß, dass du mich liebst, egal ob ich Männer oder Frauen mag. Wir können zusammen die Homosexualität besser verstehen, und ich bin wie immer dein toller Sohn.

PaMa：…

B

Kd：妈妈，你是最棒的妈妈。是你给予的爱和包容让我找到并接受了真正的自我。出柜并不意味着有什么地方出了问题，出柜只是想让你更全面地了解我。

Mama, du bist die beste Mutter der Welt. Deine Liebe und Akzeptanz haben es mir ermöglicht, meine wahre Identität gefunden und akzeptiert zu haben. Sich zu outen bedeutet nicht, dass etwas nicht richtig ist, es ist nur ein Weg, damit du mich besser verstehst.

PaMa：…

C

Kd：妈，是我对不起你，可是我也不知道该怎么办了。这个世界上任何人不接受我，我也无所谓，只希望你和爸爸能接受我。

Mama, es tut mir leid, aber ich weiß nicht, was ich sonst tun soll. Es ist mir egal, ob mich irgendjemand auf dieser Welt nicht akzeptiert. Ich will nur, dass du und Papa mich akzeptieren.

PaMa：你觉得只要我们接受你就万事大吉了？你有没有想过这会给我们带来多大的压力和耻辱？

Meinst du, alles wird gut, solange wir dich akzeptieren? Aber hast du jemals darüber nachgedacht, wie viel Druck und Scham das für dich bedeuten wird?

D

Kd：妈妈，你没有权利决定我喜欢谁。性倾向不是教出来的。你再怎么自责，我都是同性恋，你改变不了。

Mama, du kannst nicht entscheiden, wen ich mag. Sexuelle Orientierung kann man nicht lernen. Egal, wie du dich selbst fertig machst, bin ich schwul, und das kannst du nicht ändern.

PaMa：你怎么能这样跟你妈说话？我看你就是在外面学坏了！

Wie kannst du so mit Mama reden? Ich glaube, du hast gerade draußen schlechte Dinge gelernt!

2：可是，孩子，你那么优秀，是我一直引以为傲的孩子，你为什么要做同性恋。

Aber, mein Sohn, du bist ja so gut, ich war immer stolz auf dich, warum willst du schwul sein?

A：同性恋也可以一样优秀！

Auch Schwule können so gut sein!

B：性倾向只是我生活的一部分

Die sexuelle Orientierung ist nur ein Teil meines Lebens.

C：坏孩子就可以当同性恋了？

Böse Jungs dürfen schwul sein?

D：我是同性恋就要否定我的一切吗？

Als Schwuler wird einem alles verweigert?

/

A

Kd：妈妈，同性恋也可以一样优秀，现在苹果的CEO库克，你喜欢的香港歌手，演员张国荣他们都是同性恋。我也会以他们为榜样，继续努力学习和工作。

Mama, Schwule können genauso gut sein. Der CEO von Apple, Cook, dein Lieblingssänger aus Hongkong, der Schauspiele, Leslie Cheung - sie sind alle schwul. Ich werde auch ihrem Beispiel folgen und weiter lernen und gut arbeiten.

PaMa：…

B

Kd：性倾向只是我人生很小的一部分。我还有很多其他的事情，我的工作啊，日常生活啊，兴趣爱好。最重要的是，我一直都是那个爱你们的孩子。

Die sexuelle Orientierung ist nur ein sehr kleiner Teil meines Lebens. Ich habe so viele andere Dinge zu tun, meinen Job, mein tägliches Leben, meine Hobbys. Am wichtigsten ist, dass ich immer das Kind bin, das euch alle liebt.

PaMa：…

C

Kd：所以我要是当一个坏孩子，我就可以是同性恋了吗？

Wenn ich ein böser Junge bin, kann ich also schwul sein?

PaMa：你怎么能这么说话，伤害爸爸妈妈，我们只是希望你过得好

Wie kannst du so reden und Mama und Papa verletzen? Wir wollen nur, dass du ein gutes Leben hast.

D

Kd：就因为我是同性恋这件小事，你们就要否定我的一切吗？

Wegen dieser Kleinigkeit, dass ich schwul bin, wollt ihr alles über mich ablehnen?

PaMa：这怎么是小事！这可是你的终身大事！没有什么比这个更重要了。

Wie kann das eine Kleinigkeit sein! Es ist für dich die wichtigste Sache in deinem Leben. Es gibt nichts wichtiger als das.

———————————————

担心

1：我只在关于HIV的新闻里听过同性恋。同性恋是HIV的高发人群，你要是感染了可怎么办啊，这可是一辈子的事。

Ich habe gehört, dass Schwuler ein hohes HIV-Risiko haben. Was tun, wenn du infiziert bist? Das ist eine lebenslange Sache.

A：风险面前人人平等，预防最关键。

Das Risiko ist für alle gleich. Prävention ist das Wichtigste.

B：我充分了解这方面的知识

Ich bin mir dieses Themas voll bewusst

C：我也害怕，不想得病

Ich will mich nicht anstecken

D：这都是对同性恋的偏见

Das ist euer Vorurteil gegen Homosexualität

/

A

Kd：HIV并不是某个群体的问题，它是全球性的健康问题，任何人都有感染的风险。关键是要有安全意识和采取预防措施，就可以有效避免感染。

HIV ist nicht ein Problem für eine bestimmte Gruppe von Menschen, sondern ein globales Gesundheitsproblem, und jeder kann sich anstecken. Wichtig ist, dass man sich der Sicherheit bewusst ist und Präventionsmaßnahmen ergreift, dann kann eine Ansteckung wirksam vermieden werden.

PaMa：…

B

Kd：爸妈，我充分了解这方面的知识。HIV会通过性传播，但它不会凭空产生，只要和伴侣做好预防措施。无论是同性还是异性，都不会感染的。

Mama und Papa, ich bin mir dessen voll bewusst: HIV wird sexuell übertragen, aber es entsteht nicht ohne Grund. Solange man mit seinem Partner Vorsichtsmaßnahmen trifft, wird man sich nicht anstecken, egal wer es ist.

PaMa：…

C

Kd：我也害怕，每次听到HIV的事情，我都会想，如果我不是同性恋，也许就不用面对这些风险了。我害怕会给你们带来麻烦，我也不知道该怎么办才好。

Ich habe auch Angst. Oft denke ich, vielleicht müsste ich mich nicht diesen Risiken aussetzen, wenn ich nicht schwul wäre. Ich habe Angst, dass ich euch in Schwierigkeiten bringe, und ich weiß nicht, was ich dagegen tun soll.

PaMa：你现在害怕了？你早该想到这一点！你如果真的考虑过我们，就不会选择做同性恋。你马上给我改回来！

Du hast jetzt Angst? Das hättest du dir schon vor langer Zeit überlegen müssen! Du hättest dich nicht für das Schwulsein entschieden, wenn du wirklich an uns gedacht hättest. Ändere dich jetzt sofort!

D

Kd：这都是你们对同性恋的偏见，同性恋不等HIV！我知道怎么保护自己，你们不要在这里瞎操心。

Es geht nur um eure Vorurteile gegen Schwule. Homosexualität ist nicht mit HIV gleichzusetzen! Ich weiß, wie ich mich schützen kann, macht euch da keine Sorgen.

PaMa：我们担心你的健康，你却在这里责备我们！你以为你知道保护自己，但你根本不知道外面的世界有多危险。

Wir machen uns Sorgen um deine Gesundheit und du gibst uns die Schuld! Du glaubst, du weißt, wie du dich schützen kannst, aber du hast keine Ahnung, wie gefährlich die Welt da draußen ist.

2：那你想过，等你老了怎么办吗？爸爸妈妈还有你，可是你怎么办？

Hast du schon darüber nachgedacht, was du tun wirst, wenn du alt bist? Mama und Papa haben dich bei uns, aber was ist mit dir in der Zukunft?

A：你们健康和快乐最重要

Eure Gesundheit ist das Wichtigste.

B：我已经在为将来做计划了

Ich mache schon Pläne für die Zukunft.

C：我还没想好未来

Ich habe noch nicht an die Zukunft gedacht

D：这是我自己的安排

Es ist meine eigene Entscheidung

/

A

Kd：爸妈，我很感激你们对我的关心，但我希望你们因为我是同性恋太多的影响你们的情绪。

你们的健康和幸福对我来说是最重要的。我的未来，你们就别替我再操心了。

Mama und Papa, Ich schätze eure Sorge um mich. Aber ich hoffe, dass die Tatsache, dass ich schwul bin, eure Emotionen nicht zu sehr beeinflusst.

Eure Gesundheit und euer Glück sind das Wichtigste für mich. Macht euch keine Sorgen mehr um meine Zukunft.

PaMa：…

B

Kd：爸妈，你们放心， 我会好好工作赚钱并且做好未来的养老计划。我也会好好照顾自己，关注我自己的身心健康。

Keine Sorge, Mama und Papa, ich werde gut arbeiten, um meinen Lebensunterhalt zu verdienen und für meinen Ruhestand zu planen. Ich werde auch gut auf mich aufpassen und mich um meine körperliche und geistige Gesundheit kümmern.

PaMa：…

C

Kd：我也还没想好未来的计划，我不知道我会不会像其他人一样拥有一个家庭。我也害怕一个人孤独的老去。我现在不想考虑这些。

Ich habe auch noch keine Pläne für meine Zukunft, und ich weiß nicht, ob ich eine Familie haben werde wie alle anderen. Ich habe auch Angst davor, allein alt zu werden. Daran möchte ich im Moment nicht denken.

PaMa：现在不考虑，难道要等我们都不在了你才打算考虑吗？既然想有一个家庭，那就正常的找一个女人结婚生子，过普通的生活。

Wenn du jetzt nicht darüber nachdenkst, wirst du erst dann Gedanken machen, wenn wir alle nicht mehr da sind? Wenn du eine Familie gründen willst, suche dir eine normale Frau. Heiraten, ein Kinder haben und ein normales Leben führen.

D

Kd：我自己的生活我自己会安排。我自己也可以过的很好。老了怎么办？那是我将来要担心的，等到那时候我会处理好一切。

Ich werde mein Leben selbst in die Hand nehmen. Ich kann gut allein leben. Und was ist mit dem Alter? Darum muss ich mich später in Zukunft kümmern, und wenn es soweit ist, werde ich alles schaffen.

PaMa：你以为你能处理好一切？到最后，还不是要靠我和你妈的帮助。你要是不结婚，等我们不在了，你别想别人像我们这样支持你。

Du glaubst, du kannst alles erledigen? Am Ende brauchst du immer noch Hilfen von Mama und mir. Wenn du nicht heiratest, wenn wir nicht mehr da sind, stellst du dir vor, dass dich jemand anderes so unterstützt wie wir.

成功：

“孩子，和你聊了这么多，我们才发现，我们做爸爸妈妈的，以前都没好好关心你。爸爸妈妈对同性恋不了解，需要些时间去理解。你让我们马上接受，我们是做不到的。也希望你理解爸爸妈妈。”

Sohn, nachdem wir so viel mit dir geredet haben, ist uns klar geworden, dass wir uns als Mama und Papa vorher nicht richtig um dich gekümmert haben. Mama und Papa wissen nicht viel über Homosexualität und es dauert eine Weile, bis wir sie verstehen. Wenn du von uns verlangst, dass wir es sofort akzeptieren, können wir das nicht tun. Und ich hoffe, du verstehst Mama und Papa."

爸爸妈妈，我知道这有多不容易，我也会在这个过程中陪伴你们。我希望你们知道，我还是那个我，我对你们的爱从未改变。我最大的心愿，就是希望我们都能幸福快乐地生活。

Mama und Papa, ich weiß, wie schwer das ist, und ich werde euch in diesem Prozess begleiten. Ich möchte, dass ihr wisst, dass ich immer noch derselbe bin und sich meine Liebe zu euch nie geändert hat. Mein größter Wunsch ist es, dass wir alle glücklich für immer leben.

孩子不管怎么样，我们这个家永远是你避风的港湾，你永远是我们的孩子，我们永远爱你。

这次先聊到这儿...

再给我们些时间吧

Sohn, egal was passiert, unsere Familie wird immer dein Schutz sein, du wirst immer unser Kind sein, und wir werden dich immer lieben. Lass uns erst einmal hier reden...

Gib uns noch etwas Zeit.

一个月后：

孩子，你默默承受了这么多，爸爸妈妈现在才明白。我们看了很多资料，也想了很多，虽然我们还不能完全懂得同性恋所有的事情。

Mein Sohn, du hast so viel im Schweigen gelitten, und Mama und Papa verstehen es erst jetzt. Wir haben viele Informationen gelesen und viel darüber nachgedacht, auch wenn wir nicht alles über Homosexualität verstehen.

但爸爸妈妈知道了，最重要的不是性倾向，而是你的幸福和健康。我们希望你知道，无论你未来的路有多难走，勇敢去追求你的幸福吧，我们都会在你身边支持你，爱你。

Aber Mama und Papa haben gelernt, dass das Wichtigste nicht die sexuelle Orientierung ist, sondern dein Glück und deine Gesundheit. Wir hoffen, du weißt, egal wie schwer der Weg ist, der vor dir liegt, sei mutig und strebe nach deinem Glück, wir werden an deiner Seite sein, dich unterstützen und dich lieben.

成功的结束语：

"在每一次真诚的对话中，

我们都在为爱铺设桥梁。

当我们选择向父母展示我们真实的自己时，

我们不仅仅是在分享一个秘密，

而是在邀请他们进入我们的世界，

去理解一个更加丰富多彩的世界。

这个过程可能充满挑战，

但它也充满了成长和理解的可能。

记住，我们共同的愿望是希望看到彼此的幸福和快乐。

这个游戏的旅程不仅仅是关于出柜，

它是关于信任、沟通和家庭的纽带。

愿每一位玩家都能在这个旅程中找到勇气和灵感，

为我们所爱的人照亮道路，

一起迈向一个更加包容和充满爱的未来。"

In jedem ehrlichen Dialog bauen wir Brücken der Liebe.

Wenn wir uns dazu entschließen, unseren Eltern unser wahres Ich zu offenbaren, teilen wir nicht nur ein Geheimnis, sondern laden sie ein, unsere Welt zu verstehen, die vielschichtiger ist.

Dieser Prozess kann eine Herausforderung sein, aber er ist auch voller Möglichkeiten für Wachstum und Verständnis. Vergessen Sie nicht, dass wir alle den Wunsch haben, Glück und Spaß aneinander zu sehen.

Auf der Reise dieses Spiels geht es nicht nur um das Coming-out, sondern auch um Vertrauen, Kommunikation und Familienbande. Möge jeder von euch auf dieser Reise Mut und Inspiration finden, um denen, die wir lieben, den Weg zu ebnen und gemeinsam auf eine integrativere und liebevollere Zukunft zuzugehen.

失败：

你不要再说了，

我不相信你说的这些。

我们对你寄予了厚望，

你就是这么来报答父母的吗？

我们对你很失望，

我们为你付出了这么多，

没有想到最后是这样的结果。

你知道爸爸妈妈现在有多难受吗？

Sag das nicht mehr, ich glaube dir nicht, was du da sagst. Wir haben große Hoffnungen in dich gesetzt, und so zahlst du es uns zurück?

Wir sind so enttäuscht von dir, wir haben dir so viel gegeben und hätten nicht gedacht, dass es so enden würde. Weißt du, wie schwer es für Mama und Papa ist?

爸妈，我希望你们能幸福快乐。

即使我不能按照你们原来的期望生活。

但请相信，我还是那个爱你们的小孩。

一个对生活积极，乐观，充满希望的人，

出柜并没有改变我什么。

我希望有一天，你们能够理解我。

看到我的幸福，和我一起分享这份快乐

Mama und Papa, ich hoffe, ihr seid glücklich und fröhlich.

Auch wenn ich eure ursprünglichen Erwartungen nicht erfüllen kann.

Aber bitte glaubt mir, dass ich immer noch das gleiche Kind bin, das euch liebt. Ich bin immer noch derselbe Mensch, der dem Leben optimistisch und hoffnungsvoll gegenübersteht, und mein Coming-out hat nichts an mir geändert.

Ich hoffe, dass ihr mich eines Tages verstehen könnt. Sieh mein Glück und teile es mit mir.

失败的结束语：

"在这条出柜的旅程上，

我们可能遇到了理解的障碍和接受的延迟。

但请记住，

出柜的过程是自我肯定的旅程，

也是对家庭爱的深化。

父母的理解可能需要更多的时间，

但这正是我们展现勇气和爱的机会。

就像他们曾经引导我们学会走路一样，

现在是我们带领他们理解一个更加多元的世界。

我们继续爱他们，继续表达自己，继续相信，

有一天，他们会与我们并肩同行。"

Auf dem Weg zu unserem Coming-out sind wir möglicherweise auf Verständnisbarrieren und Verzögerungen bei der Akzeptanz gestoßen.

Aber denken Sie daran, dass der Prozess des Coming-outs eine Reise der Selbstbestätigung und eine Vertiefung der Liebe zu Ihrer Familie ist.

Es kann länger dauern, bis unsere Eltern es verstehen, aber es ist unsere Chance, Mut und Liebe zu zeigen.

So wie sie uns einst beim Laufenlernen begleitet haben. Jetzt sind wir es, die sie dazu bringen, eine vielfältigere Welt zu verstehen.

Wir lieben sie weiterhin, wir drücken uns weiterhin aus, und wir glauben weiterhin daran, dass sie eines Tages an unserer Seite gehen werden".